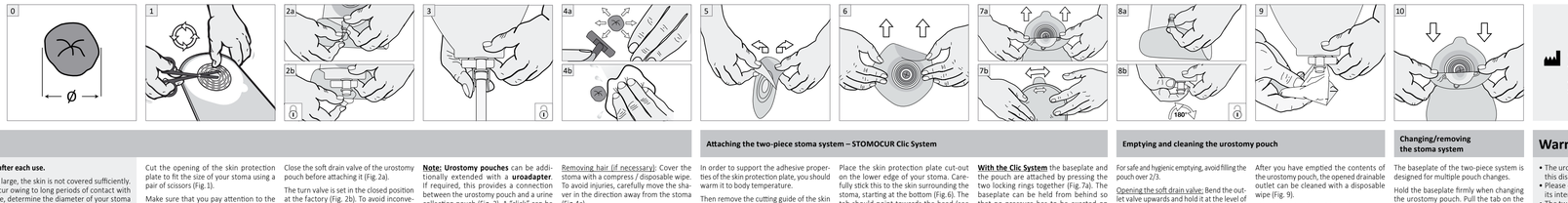
FORLIFE BERLIN

Two-piece urostomy system

STOMOCUR® CE



Unora GmbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.unora.de
Service-Hotline: 0800-786 662 87

CE5458_v 06/16 Rev. 05

Instructions for use — EN

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

Two-piece urostomy system

Intended purpose: Urostomy pouches are designed for people with an artificial bladder outlet. Urostomy pouches are used for the collection of urine and are designed to be single-use. They have a lockable outlet valve through which the collected urine can be emptied.

With the two-piece urostomy system, the pouch is changed regularly and the baseplate can remain on the skin for a longer time.

Preparation

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal excretions. You should, therefore, determine the diameter of your stoma before use (Fig. 0).

Our products are also available in pre-cut hole sizes.

Note: Use **STOMOCUR® Fixing Strips** for extra adhesive surface.

You can use **STOMOCUR® Skin Protection Paste** or **Skin Protection Rings** to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Cut the opening of the skin protection plate to fit the size of your stoma using a pair of scissors (Fig. 1).

Make sure that you pay attention to the maximum permitted cut-to-fit size of the skin protection plate.

⚠ Do not remove the cutting guide film before cutting.

Close the soft drain valve of the urostomy pouch before attaching it (Fig. 2a).

The turn valve is set in the closed position at the factory (Fig. 2b). To avoid inconvenience, please close the valve with the sealing cap.

Note: Urostomy pouches can be additionally extended with a **uroadapter**. If required, this provides a connection between the urostomy pouch and a urine collection pouch (Fig. 3). A "click" can be heard when it is correctly attached.

⚠ After connecting the urine collection pouch, open the turn valve (180° clockwise) to ensure flow.

Attaching the two-piece stoma system – STOMOCUR Clic System

In order to support the adhesive properties of the skin protection plate, you should warm it to body temperature.

Then remove the cutting guide of the skin protection plate (Fig. 5). To ensure adhesion, avoid touching the adhesive surface.

Removing hair (if necessary): Cover the stoma with a compress / disposable wipe. To avoid injuries, carefully move the shaver in the direction away from the stoma (Fig. 4a).

Clean the skin around the stoma with water and a disposable wipe (moving away from the stoma – Fig. 4b) and pat the area dry.

Do not use any products which have a greasing effect when doing this, because they can adversely affect the adhesive properties of the skin protection plate.

Note: If the skin is moist or wet, you can use **STOMOCUR® Skin Protection Powder**. It absorbs moisture.

In the case of **Clic-System** the baseplate and the pouch are attached by pressing the two locking rings together (Fig. 7a). The baseplate can be held from behind so that no pressure has to be exerted on the stoma. You should be able to hear the pouch clicking into the baseplate.

Grip with your fingers behind the locking ring on the baseplate and press the locking ring of the pouch against the ring on the baseplate. This means that you don't exert direct pressure on the stoma (Fig. 7b).

The pouch can still be adjusted.

With the Clic System the baseplate and the pouch are attached by pressing the two locking rings together (Fig. 7a). The baseplate can be held from behind so that no pressure has to be exerted on the stoma. You should be able to hear the pouch clicking into the baseplate.

Grip with your fingers behind the locking ring on the baseplate and press the locking ring of the pouch against the ring on the baseplate. This means that you don't exert direct pressure on the stoma (Fig. 7b).

The pouch can still be adjusted.

Emptying and cleaning the urostomy pouch

For safe and hygienic emptying, avoid filling the pouch over 2/3.

Opening the soft drain valve: Bend the outlet valve upwards and hold it at the level of the stoma (Fig. 8a). Carefully pull the bung out of the outlet valve. Press the outlet together and guide it over a toilet.

Opening the turn valve: Guide the drainable outlet of the urostomy pouch over a toilet, remove the cap and turn the turn valve clockwise to max. 180° until you feel a slight resistance (Fig. 8b).

The pouch contents empty (Fig. 8a and 8b).

After you have emptied the contents of the urostomy pouch, the opened drainable outlet can be cleaned with a disposable wipe (Fig. 9).

Then close the drainable outlet again as already described (for the turn value: 180° anticlockwise).

You can press the skin around the stoma to remove the base plate more easily.

Changing/removing the stoma system

The baseplate of the two-piece system is designed for multiple pouch changes.

Hold the baseplate firmly when changing the urostomy pouch. Pull the tab on the locking ring to separate the pouch from the plate (Fig. 10).

You can press the skin around the stoma to remove the base plate more easily.

Warnings

- The urostomy pouch of the two-piece system is intended for single use; using this disposable product again can represent a potential risk for the user.
- Please only use the STOMOCUR® product indicated in these instructions for its intended purpose (see "Intended purpose").
- The two-piece urostomy system must not be disposed of in the toilet. Please dispose of it in your household waste.
- If you have any questions or problems during use, please contact your specialist doctor or your stoma therapist.
- If a serious injury (incident) occurs in connection with the use of this medical device, please contact your local distributor or the manufacturer, as well as your competent local authority.

Storage conditions

- Please store this product horizontally in the packaging it is intended for.
- Store cool, dry and away from light.

Legende

(EN) Legend, (DE) Legende, (CS) Legenda, (DA) Forklaring, (EL) Υπόμνημα, (ES) Leyenda, (FI) Selitykset, (FR) Légende, (IT) Legenda, (NL) Legenda, (NO) Legende, (PL) Legenda, (PT) Legenda, (RO) Legendă, (RU) условные обозначения, (SE) Teckenförklaring, (UK) пояснення позначок, (ZH) 图例, (AR) دليل

- **(EN) Manufacturer**, (DE) Hersteller, (CS) Výrobce, (DA) Producent, (EL) Κατασκευαστής, (ES) Fabricante, (FI) Valmistaja, (FR) Fabricant, (IT) Produttore, (NL) Fabrikant, (NO) Produsent, (PL) Producent, (PT) Fabricante, (RO) Producător, (RU) производитель, (SE) Tillverkare, (UK) виробник, (ZH) 制造商, (AR) الجهة المُصنعة
- **(EN) Catalogue number**, (DE) Katalognummer, (CS) Katalogové číslo, (DA) Katalognummer, (EL) Αριθμός καταλόγου, (ES) Número de catálogo, (FI) Luettelonumero, (FR) Numéro de catalogue, (IT) Numero di catalogo, (NL) Catalogusnummer, (NO) Katalognummer, (PL) Numer katalogu, (PT) Número de catálogo, (RO) Număr de catalog, (RU) номер по каталогу, (SE) Katalognummer, (UK) номер за каталогом, (ZH) 文件编号, (AR) رقم الكتالوج
- **(EN) Batch number**, (DE) Chargennummer, (CS) Číslo šarže, (DA) Batchnummer, (EL) Αριθμός παρτίδας, (ES) Número de lote, (FI) Eränumero, (FR) Numéro de lot, (IT) Numero di lotto, (NL) Partijnummer, (NO) Serienummer, (PL) Numer partii, (PT) Número de lote, (RO) Număr de lot, (RU) номер партии, (SE) Batchnummer, (UK) номер партії, (ZH) 批号, (AR) رقم الدفعة
- **(EN) Do not use if the packaging is damaged**, (DE) Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist, (CS) Nepoužívejte, je-li obal poškozen, (DA) Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, (EL) Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, (NO) Ikke utlever si el envase está dañado, (FI) Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut, (FR) Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé, (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata, (NL) Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, (NO) Må ikke brukes dersom emballasjen er ødelagt, (PL) Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania, (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada, (RO) A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, (RU) не используйте в случае повреждения упаковки, (SE) Får ej användas när förpackningen är skadad, (UK) не використовуйте, якщо упаковку пошкоджено, (ZH) 如果包装损坏，请勿使用, (AR) لا تستخدم المنتج في حالة تضرر العبوة
- **(EN) Do not reuse**, (DE) Nicht wiederverwenden, (CS) Nepoužívejte opakovaně, (DA) Må ikke genbruges, (EL) Μην το επαναχρησιμοποιείτε, (ES) No reutilizar, (FI) Älä käytä uudelleen, (FR) Ne pas réutiliser, (IT) Non riutilizzabile, (NL) Niet hergebruiken, (NO) Kun til engangsbruk, (PL) Nieprzeznaczone do ponownego użytku, (PT) Não reutilizar, (RO) A nu se reutiliza, (RU) Не используйте повторно, (SE) Får ej återanvändas, (UK) не використовуйте повторно, (ZH) 请勿重复使用, (AR) لا تُعد استخدام المنتج
- **(EN) Store in a dry place**, (DE) Trocken aufbewahren, (CS) Uchovávejte v suchu, (DA) Opbevares tørt, (EL) Να αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος, (ES) Conservar en seco, (FI) Säilytä kuivassa, (FR) Ranger dans un endroit sec, (IT) Conservare in luogo asciutto, (NL) Droog bewaren, (NO) Oppbevares tørt, (PL) Przechowywać w suchym pomieszczeniu, (PT) Conservar em local seco, (RO) A se depozita într-un loc uscat, (RU) хранить в сухом месте, (SE) Förvaras torrt, (UK) Зберігайте в сухому місці, (ZH) 干燥储存, (AR) يحفظ جافا
- **(EN) Best before (+date)**, (DE) Mindesthaltbarkeit (+Datum), (CS) Spotřebujte do (+datum), (DA) Mindst holdbar til og med (+dato), (EL) Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από (+ημερομηνία), (ES) Caducidad (+fecha), (FI) Vähimmäissäilyvyysaika (+pvm), (FR) Durée de conservation (+date), (IT) Data di scadenza (+data), (NL) Minimale houdbaarheid (+datum), (NO) Best før (+Dato), (PL) Minimalny okres trwałości (+data), (PT) Durabilidade mínima (+data), (RO) Termen de valabilitate (+data), (RU) минимальный срок хранения (+дата), (SE) Hållbarhetstid (+datum), (UK) строк придатності (+дата), (ZH) 保质期 (+日期) , (AR) الصلاحية (+التاريخ)
- **(EN) Keep out of direct sunlight**, (DE) Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, (CS) Chraňte před přímým slunečním zářením, (DA) Beskyttes mod direkte sollys, (EL) Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, (ES) Proteger de la radiación solar directa, (FI) Suojaa suoralta auringonvalolta, (FR) Protéger de la lumière directe du soleil, (IT) Tenere al riparo dalla luce solare diretta, (NL) Beschermen tegen rechtstreekse zonnestraling, (NO) Må ikke utsettes for direkte sollys, (PL) Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, (PT) Proteger contra a ação direta dos raios solares, (RO) A se proteja de radiația solară directă, (RU) защищайте от прямых солнечных лучей, (SE) Skyddas mot direkt solljus, (UK) захищайте від прямих сонячних променів, (ZH) 请勿长时间直射阳光, (AR) يُحفظ بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة
- **(EN) Warning note/Caution**, (DE) Warnhinweis/Achtung, (CS) Výstražné upozornění/Pozor, (DA) Advarsel/Vigtigt, (EL) Προειδοποιητική σημείωση/Προσοχή, (ES) Advertencia/Atención, (FI) Varoitus, (FR) Avertissement/Attention, (IT) Avvertenza/attenzione, (NL) Waarschuwing/let op, (NO) Advarsel/Forsiktig, (PL) Ostrzeżenie/uwaga, (PT) Advertência/Atenção, (RO) Indicație de avertizare/avertisment, (RU) предупреждение/внимание, (SE) Varningsinformation/obs, (UK) попередження/увага, (ZH) 警告/注意, (AR) إشارة تحذيرية/انتبه
- **(EN) Temperature limitation**, (DE) Temperaturbegrenzung, (CS) Teplotní omezení, (DA) Temperaturbegrænsning, (EL) Περιορισμός θερμοκρασίας, (ES) Límite de temperatura, (FI) Lämpötilarajoitus, (FR) Limitation de température, (IT) Limite di temperatura, (NL) Temperatuurbegrenzing, (NO) Temperaturbegrensning, (PL) Ograniczenia temperaturowe, (PT) Limite de temperatura, (RO) Limită de temperatură, (RU) ограничение температуры, (SE) Temperaturbegränsning, (UK) обмеження температури, (ZH) 温度限制, (AR) حد درجة الحرارة
- **(EN) Read instructions for use**, (DE) Gebrauchsanleitung beachten, (CS) Dbejte na návod k použití, (DA) Følg brugsanvisningen, (EL) Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, (ES) Seguir el manual de instrucciones, (FI) Noudata käyttöohjetta, (FR) Respecter le mode d'emploi, (IT) Osservare le istruzioni per l'uso, (NL) Volg de gebruiksaanwijzing in acht, (NO) Ta hensyn til bruksanvisningen, (PL) Przestrzegać instrukcji obsługi, (PT) Siga as instruções de utilização, (RO) Respectați instrucțiunile de utilizare, (RU) соблюдайте инструкции по эксплуатации, (SE) Beakta bruksanvisningen, (UK) дотримуйтесь інструкцій із використання, (ZH) 注意使用说明书, (AR) ملاحظة دليل الاستخدام
- **(EN) Medical device**, (DE) Medizinprodukt, (CS) Zdravotnický výrobek, (DA) Medicinsk udstyr, (EL) Ιατροτεχνολογικό προϊόν, (ES) Producto médico, (FI) Lääkinnällinen laite, (FR) Dispositif médical, (IT) Dispositivo medico, (NL) Medisch hulpmiddel, (NO) Medisinsk utstyr, (PL) Produkt medyczny, (PT) Dispositivo médico, (RO) Produs de uz medical, (RU) Изделие медицинского назначения, (SE) Medicinprodukt, (UK) медичний продукт, (ZH) 医疗产品, (AR) منتج طبي
- **(EN) Swiss representative/Representative for Switzerland**, (DE) Schweizer Repräsentant, (CZ) Švýcarský reprezentant, (DA) Repræsentant i Schweiz, (EL) Ελβετός αντιπρόσωπος, (ES) Representante suizo, (FI) Sveitsin edustaja, (FR) Représentant suisse, (IT) Rappresentante svizzero, (NL) Zwitserse vertegenwoordiger, (NO) Sveitsisk representant, (PL) Przedstawiciel w Szwajcarii, (PT) Representante comercial na Suíça, (RO) Reprezentant pentru Elveția, (RU) Швейцарский представитель, (SE) Schweisisk representant, (UK) Представник у Швейцарії, (ZH) 瑞士代表, (AR) ممثل سويسري
- **(EN) Number**, (DE) Anzahl, (CS) Počet, (DA) Antal, (EL) Ποσότητα, (ES) Cantidad, (FI) Määrä, (FR) Nombre, (IT) Quantità, (NL) Aantal, (NO) Antall, (PL) Ilość, (PT) Quantidade, (RO) Număr, (RU) количество, (SE) Antal, (UK) Кількість, (ZH) 数量, (AR) العدد
- **(EN) Unique Device-ID**, (DE) Eindeutige Produkt-ID, (CS) Unikátní ID zařízení, (DA) Unikt enheds-ID, (EL) μοναδική ταυτότητα συσκευής, (ES) ID de dispositivo único, (FI) Yksilöllinen laite-ID, (FR) ID unique du dispositif, (IT) ID dispositivo unico, (NL) Unieke apparaat-ID, (NO) Unik enhets-ID, (PL) Jednoznaczna urządzenie-ID, (PT) ID do dispositivo único, (RO) ID unic al dispozitivului, (RU) уникальный ID устройства, (SE) Unikt enhets-ID, (UK) унікальний ідентифікатор пристрою, (ZH) 唯一的设备 ID, (AR) الرقم التعريفي الموحّد للمنتج
- **(EN) Importer**, (DE) Importeur, (CS) Importér, (DA) Importør, (EL) Εισαγωγέας, (ES) Importador, (FI) Tuoja, (FR) Importeur, (IT) Importatore, (NL) Importeur, (NO) Importøren, (PL) Importer, (PT) Importador, (RO) Importator, (RU) Импортер, (SE) Importör, (UK) імпортера, (ZH) 进口商, (AR) المستورد
- **(EN) Contains biological material of animal origin**, (DE) Enthält biologisches Material tierischen Ursprungs, (CS) Obsahuje biologický materiál živočišného původu, (DA) Indeholder biologisk materiale af animalsk oprindelse, (EL) Περιέχει βιολογικό υλικό ζωικής προέλευσης, (ES) Contiene material biológico de origen animal, (FI) Sisältää eläinperäistä biologista materiaalia, (FR) Contient du matériel biologique d'origine animale, (IT) Contiene materiale biologico di origine animale, (NL) Bevat biologisch materiaal van dierlijke oorsprong, (NO) Inneholder biologisk materiale av animalsk opprinnelse, (PL) Zawiera materiał biologiczny pochodzenia zwierzęcego, (PT) Contém material biológico de origem animal, (RO) Conține material biologic de origine animală, (RU) Содержит биологический материал животного происхождения, (SE) Innehåller biologiskt material av animaliskt ursprung, (UK) Містить біологічний матеріал тваринного походження, (ZH) 含有动物源性生物材料, (AR) يحتوي على مواد بيولوجية من أصل حيواني

Gebrauchsanweisung — DE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Zweiteilige Urostomieversorgung

Zweckbestimmung: Urostomiebeutel sind für Menschen mit einem künstlichen Blasenausgang konzipiert. Urostomiebeutel dienen der Aufnahme von Urin und sind für den Einmalgebrauch bestimmt. Sie besitzen ein verschließbares Ablassventil, über welchen der aufgefangene Urin entleert werden kann.

Bei der zweiteiligen Urostomieversorgung wird der Beutel regelmäßig gewechselt, die Basisplatte kann für eine längere Zeit auf der Haut verbleiben.

Vorbereitung

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung sorgfältig Ihre Hände.

Bei einer zu großen Lochöffnung der Versorgung wird die Haut nicht ausreichend bedeckt. Es kann zu längerem Kontakt mit stomalen Ausscheidungen und dadurch zu Hautirritationen und Entzündungen kommen. Stellen Sie deshalb vor der Anwendung fest, welchen Durchmesser Ihr Stoma hat (Abb. 0).

Unsere Produkte sind auch in vorgestanzten Lochgrößen erhältlich.

Tipp: Um zusätzliche Haftfläche zu erhalten, verwenden Sie **STOMOCUR® Fixierstreifen**.

Um Unebenheiten auszugleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpaste** oder **Hautschutzringe** verwenden.

Schneiden Sie die Öffnung der Hautschutzplatte entsprechend der Größe Ihres Stomas, mit einer Schere zu (Abb.1).

Achten Sie dabei auf die maximal gekennzeichnete Ausschneidbarkeit der Hautschutzplatte.

⚠ Entfernen Sie die Ausschneidfolie nicht vor dem Zuschneiden.

Verschließen Sie das Soft-Ablassventil (Abb. 2a) des Urostomiebeutels vor dem Anbringen.

Das Drehhahnventil ist vom Werk aus verschlossen (Abb. 2b). Um Unannehmlichkeiten zu vermeiden, verschließen Sie mit der beiligenden Verschlusskappe das Ventil.

Tipp: Für **Urostomiebeutel** kann als zusätzliche Erweiterung ein **Uroadapter** angeschlossen werden. Dieser stellt bei Bedarf die Verbindung zwischen Urostomiebeutel und einem Urinauffangbeutel dar (Abb. 3). Das korrekte Anschließen ist durch ein „Klick"-Geräusch hörbar.

⚠ Nach Anschluss des Urinauffangbeutels öffnen Sie das Drehhahnventil (180° im Uhrzeigersinn), damit der Durchfluss gewährleistet ist.

Anbringen der zweiteiligen Stomaversorgung – STOMOCUR Clic-System

Um die Haftung des Hautschutzes zu unterstützen, erwärmen Sie diesen auf Körpertemperatur.

Entfernen Sie anschließend die Ausschneidhilfe der Hautschutzplatte (Abb. 5). Um die Haftung zu gewährleisten, vermeiden Sie das Berühren der Haftfläche.

Entfernung der Haare (bei Bedarf): Decken Sie das Stoma mit einer Kompresse / Einmaltuch ab. Um Verletzungen zu vermeiden, führen Sie die Rasierbewegungen sorgfältig vom Stoma weg (Abb. 4a).

Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit Wasser und einem Einmaltuch, (Bewegung vom Stoma weg – Abb. 4b) und tupfen Sie den Bereich trocken.

Verwenden Sie dabei keine Produkte, die rückfettend wirken, da sie die Haftung des Hautschutzes herabsetzen können.

Tipp: Bei feuchter, bzw. nässender Haut können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpuder** verwenden. Es bindet Feuchtigkeit.

Legen Sie den Ausschnitt der Hautschutzplatte an die Unterkante Ihres Stomas an. Kleben Sie dieser vorsichtig, beginnend von unten, auf die Haut um Ihr Stoma herum (Abb. 6). Die Lasche sollte dabei in Richtung Kopf zeigen (siehe Abb. 7a).

Fahren Sie abschließend mit Ihren Fingern über die Rückseite der Haftfläche und drücken Sie diese um Ihr Stoma herum vorsichtig an.

Beim Clic-System erfolgt das Zusammenführen von Basisplatte und Beutel durch ein Ineinanderrücken der beiden Rastringe (Abb. 7a). Die Basisplatte ist hinterfassbar, damit kein Druck auf das Stoma ausgeübt werden muss. Das Einrasten des Beutels in die Basisplatte sollte zu hören sein.

Greifen Sie mit den Fingern hinter den Rastring der Basisplatte und drücken Sie den Rastring des Beutels gegen den Ring auf der Basisplatte. Damit üben Sie keinen direkten Druck auf das Stoma aus (Abb. 7b).

Der Beutel kann noch nachträglich ausgerichtet werden.

Entleeren und Reinigen des Urostomiebeutels

Für ein hygienisches und sicheres Entleeren vermeiden Sie Füllung des Beutels über 2/3.

Öffnen des Soft-Ablassventils: Knicken Sie das Ablassventil nach oben und halten Sie es auf Höhe des Stomas (Abb. 8a). Ziehen Sie vorsichtig den Stöpsel aus dem Ablassventil. Drücken Sie anschließend den Ablass zusammen und führen diesen über einer Toilette wieder nach unten.

Öffnen des Drehhahnventils: Führen Sie den Ablass des Urostomiebeutels über eine Toilette, entfernen Sie die Verschlusskappe und drehen Sie das Drehhahnventil im Uhrzeigersinn bis max. 180° bis Sie einen leichten Widerstand spüren. (Abb.8b)

Der Beutelinhalt entleert sich. (Abb.8a/b)

Nach dem Entleeren des Urostomiebeutels kann der geöffnete Ablass mit einem Einmaltuch gereinigt werden (Abb. 9).

Anschließend den Ablass wie bereits beschrieben wieder verschließen (beim Drehhahnventil: 180° gegen den Uhrzeigersinn).

Wechsel / Entfernung der Stomaversorgung

Die Basisplatte des zweiteiligen Versorgungssystems ist für mehrere Beutelwechsel konzipiert.

Beim Wechsel des Urostomiebeutels ist die Basisplatte festzuhalten. Ziehen Sie an der dafür vorgesehenen Lasche am Rastring, um den Beutel von der Platte zu trennen (Abb. 10).

Für ein leichteres Entfernen der Basisplatte kann die Haut, um das Stoma angedrückt werden.

Warnhinweise

- Der Urostomiebeutel des zweiteiligen Systems ist für den Einmalgebrauch bestimmt, eine weitere Anwendung dieses Einmalproduktes kann ein potenzielles Risiko für den Anwender darstellen.
- Bitte verwenden Sie das in dieser Gebrauchsanweisung angegebene STOMOCUR®-Produkt für den jeweils angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung).
- Die zweiteilige Urostomieversorgung darf nicht im WC entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese in den Hausmüll.
- Bei Fragen oder Anwendungsproblemen wenden Sie sich an Ihren Facharzt oder Ihre/n Stomatherapeuti/en.
- Bei schwerwiegenden Verletzungen (Vorkommnis) im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinproduktes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller, sowie an Ihre zuständige örtliche Behörde.

Lagerbedingungen

- Bitte bewahren Sie das Produkt horizontal im vorgesehenen Umkarton auf.
- Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Návod k použití — CS

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace k používání produktů STOMOCUR®.

CLIC URO

Dvoudílné urostomické pomůcky

Účel použití: Urostomické sáčky jsou navrženy pro lidi s umělým vývodem močového měchýře. Urostomické sáčky slouží ke sběru moči a jsou určeny k jednorázovému použití. Disponují uzavíratelným vypouštěcím ventilem, přes nějž lze vyprázdnit zachycenou moč.

U dvoudílného urostomického systému se sáček pravidelně vyměňuje, základní plátek může zůstat přilepen na pokožce delší dobu.

Příprava

Před a po každém použití si pečlivě umyjte ruce.

V případě příliš velkého otvoru pro stomi není dostatečné zakrytí pokožka. Může proto docházet k dešlimu kontaktu s odpady ze stomie, což může způsobovat podráždění pokožky a záněty. Před použitím proto zkontrolujte, jaký průměr má vaše stomie (obr. 0).

Naše výrobky jsou k dostání také s předem vyříznutými velikostmi otvorů.

Tip: Potřebujete-li dodatečnou adhezní plochu, použijte **fixační půlkroužek STOMOCUR®**.

Za účelem vyrovnání nerovností a zamezení vzniku kožních problémů můžete použít **pastu k ochraně pokožky** nebo **kroužky k ochraně pokožky STOMOCUR®**.

Pomocí nůžek vystřihněte otvor dle velikosti vaší stomie (obr. 1).

Dbejte přitom na označení maximální možnosti vystřižení plátku.

⚠ Vystřihovací folii neodstraňujte před zastřižením.

Před umístěním uzavřete měkký vypouštěcí ventil urostomického sáčku (obr. 2a).

Otočný ventil se dodává uzavřený (obr. 2b). Abyste předešli nepříjemné nehodě, uzavřete prosím ventil uzavírací krytkou.

Vinkki: K **urostomickému sáčku** lze jako dodatečné rozšíření připojit **uroadapter**. Tento adaptér představuje v případě potřeby spojku mezi urostomickým sáčkem a sáčkem k zachytávání moči (obr. 3). Při správném spojení uslyšíte kliknutí.

⚠ Po připojení sáčku na jímání moči otevřete otočný ventil (otočte o 180° ve směru hodinových ručiček), aby byl zajištěn průtok.

Nalepení pomůcky stomické péče – STOMOCUR Clic-System

Pro zvýšení přilnavosti lepicí plochy ohřejte plátek na tělesnou teplotu.

Následně odstraňte ochrannou fólii (obr. 5). Nedotýkejte se lepicí plochy.

Odstranění chloupků (v případě potřeby): Stomi zakryjte obinadlem / jednorázovým ubrouskem. Abyste zamezili vzniku poranění, provádějte pohyby při holení pečlivě směrem pryč od stomie (obr. 4a).

Očistěte pokožku kolem stomie vodou a jednorázovým ubrouskem (pohyb směrem od stomie pryč – obr. 4b) a lehce otřete oblast do sucha.

Nepoužívejte přitom žádné produkty, které promašťují, protože mohou snižovat přilnavost pomůcky.

Tip: Máte-li vlhkou, resp. mokvající pokožku, můžete použít **pudr k ochraně pokožky STOMOCUR®**. Váže totiž vlhkost.

U systému Clic probíhá spojení základního plátku a sáčku spojením obou přírubových kroužků do sebe (obr. 7a). Kroužek na základním plátku lze podebrat zespodu prsty, aby nebylo nutné vyvíjet tlak na stomi. Spojení základního plátku se sáčkem je slyšitelné.

Prsty podeberte kroužek na základního plátku a kroužek na sáčku zatlačte proti kroužku na základním plátku. Tím na stomi nevyvíjíte přímý tlak (obr. 7b).

Sáček lze ještě dodatečně narovnat.

Přiložte plátek na spodní okraj své stomie. Nalepte jej opatrně zespodu směrem nahoru na pokožku kolem své stomie (obr. 6). Ouško pro vysunutí by mělo ukazovat směrem k hlavě (viz obr. 7a).

Nakonec projeďte prsty po zadní straně plátku a opatrně ho stiskněte kolem své stomie.

Vyprazdňování a čištění urostomického sáčku

Za účelem hygienického a bezpečného vyprazdňování zamezte tomu, aby se sáček naplnil z více než 2/3.

Otevření měkkého vypouštěcího ventilu: Vypouštěcí ventil otočte směrem nahoru a držte jej ve výši stomie (obr. 8a). Z vypouštěcího ventilu opatrně sejměte zátku. Následně vytáhněte stlačte a nad toaletou ji opět ohněte dolů.

Otevření otočného ventilu: Umístěte výpust urostomického sáčku nad toaletu, odstraňte uzavírací krytku a otočte otočný ventil ve směru hodinových ručiček o max. 180°, dokud neucítíte mírný odpor (obr. 8b).

Sáček se vyprázdní (obr. 8a a 8b).

Po vyprázdnění urostomického sáčku můžete očistit otevřenou výpust jednorázovým ubrouskem (obr. 9).

Následně výpust znovu uzavřete, jak již bylo popsáno; (v případě otočného ventilu otočte o 180° proti směru hodinových ručiček).

Výměna / odstranění urostomického sáčku

Základní plátek dvoudílného systému je navržen pro opakovanou výměnu sáčku.

Při výměně urostomického sáčku je třeba základní plátek pevně držet. Chcete-li oddělit sáček od plátku, zatáhněte za uško na přírubovém kroužku sáčku (obr. 10).

Pro snazší odstranění základního plátku můžete na pokožku v okolí stomie mírně zatlačit.

Varovná upozornění

- Urostomický sáček dvoudílného systému je určen k jednorázovému použití, další použití tohoto jednorázového výrobku může představovat potenciální riziko pro uživatele.
- Výrobek STOMOCUR® používejte prosím jenom k účelu, který se uvádí v tomto návodu k použití (viz účel použití).
- Je zakázáno vyhazovat dvoudílnou urostomickou pomůcku do WC. Vyhazujte ji prosím do komunálního odpadu.
- V případě dotazů nebo problémů s použitím se obraťte na svého odborného lékaře / svou odbornou lékařku nebo svého stomického terapeuta / svou stomickou terapeutku.
- V případě závažných poranění (událostí) v souvislosti s používáním tohoto zdravotnického produktu se prosím obraťte na svého místního prodejce nebo výrobce a také na místní příslušný úřad.

Podmínky pro skladování

- Výrobek byste měli skladovat v horizontální poloze v krabici k tomu určené.
- Skladujte v chladu, suchu a chraňte před světlem.

Brugsanvisning — DA

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dine STOMOCUR®-produkter.

2-dels urostomipose/-system

Anvendelsesområde: Urostomposer er udviklet til mennesker med en kunstig blæreudgang. Urostomposer bruges til opsamling af urin, og de er beregnet til engangsbrug. De har en aflåsbovsnit, som kan åbnes, og som kan bruges til at tømme den opsamlede urin.

Ved urostomipose/-systemet i to dele udskiftes posen jævnligt, mens basispladen kan blive på huden i længere tid.

Forberedelse

Vask dine hænder grundigt før og efter hver brug.

Hvis hullet i posen/systemet er for stort, dækkes huden ikke tilstrækkeligt. Dette kan medføre længere kontakt med stomalt output, og dermed resultere i hudirritation og betændelse. Sørg derfor for, at du før brugen, kender diameteren for din stomi (fig. 0).

Vores produkter fås også med forudstansede hulstørrelser.

Tip: For at få yderligere klæbeflade, kan du bruge **STOMOCUR® fikseringsstrips**.

For at udligne ujævnheder og for at undgå hudproblemer, kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespasta** eller **hudbeskyttelsesringe**.

Klip åbningen til hudbeskyttelsespladen ud med en saks (fig. 1), så den svarer til størrelsen af din stomi.

Vær opmærksom på den maksimale markering af udskæringen af hudbeskyttelsespladen.

⚠ Fjern ikke udskæringsfilmen før tilskæringen.

Luk soft-aflødsventilen for urostomiposen, før du anvender den (fig.2a).

Drejeuriventilen er lukket fra fabrikken (fig. 2b). For at undgå gener, skal du lukke ventilen med hætten.

Tip: Ved **urostomiposer** kan der tilsluttes en **uroadapter** som en ekstra udvidelse. Når der er behov for det, etableret den forbindelsen mellem urostomipose og opsamlingspose (fig. 3). Den korrekte tilslutning kan høres ved en kliklyd.

⚠ Efter tilslutning af urinopsamlingsen, åbner du drejeuriventilen (180° med uret), så gennemstrømningen sikres.

Anbringelse af 2-dels stomipose/-system – STOMOCUR® Clic-system

For at understøtte vedhæftningen af hudbeskyttelsespladen, opvarmes den til kropstemperatur.

Fjern derefter udskæringshjælpen til hudbeskyttelsespladen (fig. 5). For at sikre vedhæftningen, skal du undgå at berøre klæbeoverfladerne.

Fjernelse af hår (ved behov): Tildæk stomien med et kompres / en engangsklud. For at undgå personskader, skal barberingsbevægelserne føres forsigtigt væk fra stomien (fig.4a).

Rengør huden rundt om stomien med vand og en engangsklud, (bevægelse væk fra stomien – fig.4b) og dup området, til det er tørt.

Anvend til det formål ikke produkter, der virker fugtgivende, da de kan sænke hudbeskyttelsespladen haftning.

Tip: Ved fugtig eller væskende hud kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespudder**. Det binder fugten.

Placer den udklippede hudbeskyttelsesplade ved underkanten af din stomi. Klæb den forsigtigt på huden rundt om din stomi (fig. 6), ved at starte nedefra. Flappen bør her vise i retning af hovedet (se fig. 7a).

Kør til sidst med dine fingre over bagsiden af klæbefladen og tryk denne forsigtigt fast rundt om din stomi.

Ved Clic-systemet sker sammenføringen af basisplade og pose ved at de to låseringe trykkes mod hinanden (fig. 7a). Basispladen kan bæres på bagsiden, så der ikke skal trykkes på stomien. Mår posen låser sig fast til basispladen, bør det kunne høres.

Grib fat med fingrene bagved basispladens låsering, og tryk posens låsering mod ringen på basispladen. På den måde trykker du ikke direkte på stomien. (fig. 7b).

Posen kan også efterfølgende justeres.

Tømning og rengøring af urostomiposen

For en hygiejnisk og sikker tømning, så undgå at fylde posen mere end 2/3.

Åbning af soft-aflødsventilen: Bøj aflødsventilen opad og hold den på højde med stomien (fig. 8a). Træk forsigtigt proppen ud af aflødsventilen. Tryk efterfølgende aflødset sammen og før det nedad igen via et toilet.

Åbning af drejeuriventilen: Tøm urostomiposen ud over et toilet, fjern hætten og drej drejeuriventilen med uret til max. omalt 180°, indtil du føler en let modstand (fig. 8b).

Indholdet i posen tømmes (fig. 8a og 8b).

Efter tømning af urostomiposen, kan det åbne aflåb rengøres med en blød engangsklud (fig. 9).

Luk derefter aflåbet igen, som allerede beskrevet (med drejeuriventilen: 180° mod uret).

Udskiftning / fjernelse af stomipose/-system

Basispladen til 2-dels systemet er beregnet til flere skift af poser.

Når urostomiposen skal udskiftes, skal du holde fast i basispladen. Træk i den dertil tiltænkte flap ved låsringen, for at adskille posen fra pladen (fig.10).

For lettere at fjerne basispladen, kan man trykke let på huden omkring stomien.

Advarsler

- Urostomiposen til systemet i to dele er beregnet til engangsbrug, hvis dette engangsprodukt genbruges, kan der opstå en potentiel risiko for brugeren.
- Dette STOMOCUR-produkt må kun anvendes til det angivede formål (se Anvendelsesområde).
- Urostomisystemets to dele må ikke skylles ud i toilettet. De skal bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
- Ved spørgsmål eller problemer i forbindelse med brugen, bedes du kontakte din læge eller din stomispecialist.
- Ved alvorlige kvæstelser (hændelser) i forbindelse med brugen af dette medicinske produkt, så kontakt venligst din lokale forhandler eller producenten, samt den ansvarlige myndighed, der hvor du bor.

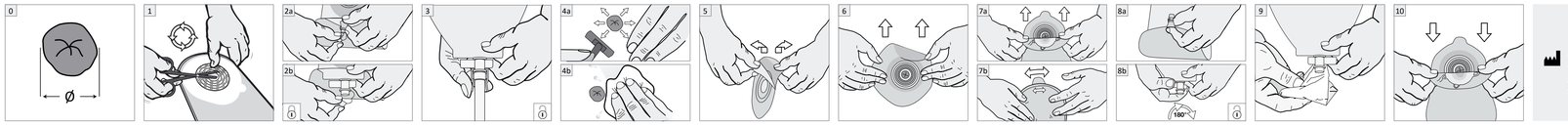
Opbevaringsbetingelser

- Opbevar produ

FORLIFE BERLIN

Two-piece urostomy system

STOMOCUR® CE



Unora GmbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.unora.de
Service-Hotline: 0800-786 662 87

CE5458_v 06/26 Rev. 05

Gebruiksaanwijzing *NL*

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van uw STOMOCUR®-producten bevat.

Tweedelig urostomiesysteem

Beoogd gebruik: Urostomiezakken zijn bedoeld voor mensen met een kunstmatige uitgang van de blaas. Urostomiezakken dienen om urine op te vangen en zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Ze beschikken over een afsluitbare aflaatplug, waarmee de opgevangen urine van buiten afgevoerd.

Bij het tweedelige urostomiesysteem wordt de zak regelmatig vervangen, de basisplaat kan gedurende langere tijd op de huid blijven.

Voorbereiding

Was uw handen zorgvuldig telkens voor en na het aanbrengen.

Bij een te grote opening in het systeem wordt de huid niet voldoende bedekt. Er kan langdurig contact ontstaan met ontlasting uit de stoma met huidirritaties en ontstekingen tot gevolg. Ga daarom voor het aanbrengen na welke diameter uw stoma heeft (afb. 0).

Onze producten zijn ook verkrijgbaar met voorgestanste gatformaten.

Tip: Om extra hechtvlak te verkrijgen, gebruikt u **bevestigingsstrips van STOMOCUR®**.

Om oneffenheden te egaliseren en huidproblemen te voorkomen, kunt u **beschermende huidpasta** of **huidbeschermingsringen van STOMOCUR®** gebruiken.

Knip de opening van de huidbeschermingsplaat uit overeenkomstig de grootte van uw stoma met behulp van een schaar (afb. 1).

Let daarbij op de aangegeven maximale uitsnijbaarheid van de huidbeschermingsplaat.

⚠ Verwijder de folie niet voordat de opening op maat is geknipt.

Sluit de soft-aflaatplug van de urostomiezak alvorens deze aan te brengen (afb.2a).

Het draaibare ventiel is vanuit de fabriek gesloten (afb. 2b). Om onaangename situaties te voorkomen, sluit u het ventiel af met de sluitdop.

Tip: Voor **urostomiezakken** kan als extra uitbreiding een **uroadapter** worden aangesloten. Deze vormt indien nodig een verbinding tussen de urostomiezak en een urineopvangzak (afb. 3). De correcte aansluiting is te horen aan een "klik"-geluid.

⚠ Na aansluiting van de opvangzak voor urine opent u het draaibare ventiel (180° met de klok mee), zodat de doorstroming verzekerd is.

Aanbrengen van het tweedelige stomasysteem – STOMOCUR Clic-systeem

Om de hechting van de huidbeschermingsplaat te ondersteunen, verwarmt u deze op lichaamstemperatuur.

Verwijder daarna de snijhulp van de huidbeschermingsplaat (afb. 5). Om de hechting te garanderen, vermijdt u aanraking van de hechtvlakken.

Verwijderen van haar (indien nodig): Dek de stoma af met een kompres / wegwerpdoek. Om letsel te voorkomen, voert u de scheerbewegingen zorgvuldig uit van de stoma weg (afb. 4a).

Reinig de huid rondom de stoma met water en een wegwerpdoek, (bewaging van de stoma weg – afb.4b) en dep de zone droog.

Gebruik hierbij geen producten die een hydratarende werking hebben, omdat deze de hechting van de huidbeschermingsring kunnen verminderen.

Tip: Bij een vochtige of natte huid kunt u **huidbeschermingspoeder van STOMOCUR®** gebruiken. Het bindt vocht.

Leg het gat van de huidbeschermingsplaat tegen de onderzijde van uw stoma. Kleef deze nu voorzichtig, van onder beginnend, op de huid rondom uw stoma (afb.6). De lus moet daarbij naar het hoofd toe gericht zijn (zie afb. 7a).

Beweeg afsluitend met uw vingers over de achterzijde van het hechtvlak en druk voorzichtig aan rondom uw stoma.

Bij het Clic-systeem worden de basisplaat en de zak aan elkaar vastgemaakt door de beide klikringen in elkaar vast te klikken (afb. 7a). De basisplaat kan langs achter worden vastgenomen, zodat er geen druk moet worden uitgeoefend op de stoma. Het vastklikken van de zak in de basisplaat moet te horen zijn.

Grijp met de vingers achter de klikring van de basisplaat en druk de klikring van de zak tegen de ring op de basisplaat. Zo oefent u geen directe druk uit op de stoma. (afb. 7b).

De positie van de zak kan achteraf nog worden bijgesteld.

Legen en reinigen van de urostomiezak

Om de zak hygiënisch en veilig te kunnen legen, ondersteunen, verwarm u deze op meer dan 2/3 wordt gevuld.

Openen van de soft-aflaatplug: Knik de aflaatplug naar boven en houd deze ter hoogte van de stoma (afb. 8a). Trek voorzichtig de stop uit de aflaatplug. Druk de achterzijde van uw stoma om breng deze boven een toilet weer naar onder.

Openen van het draaibare ventiel: hang de aflaatplug van de urostomiezak in een toilet, verwijder de sluitdop en draai het draaibare ventiel met de klok mee max. 180° tot u een lichte weerstand voelt. (afb. 8b)

De inhoud van de zak wordt geleegd (afb. 8a en 8b).

Vervangen / verwijderen van het stomasysteem

De basisplaat van het tweedelige systeem is bedoeld voor meerdere zakken die worden vervangen.

Bij het vervangen van de urostomiezak moet de basisplaat worden vastgehouden. Trek aan de daarvoor voorziene lus aan de klikring om de zak van de plaat te verwijderen (afb. 10).

Om de basisplaat gemakkelijker te verwijderen, kan de huid rondom de stoma worden aangedrukt.

Waarschuwingen

- De urostomiezak van het tweedelige systeem is bedoeld voor eenmalig gebruik, een andere toepassing van dit wegwerpproduct kan een potentieel risico voor de gebruiker vormen.
- Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven STOMOCUR®-product alleen voor het respectievelijk vermelde gebruiksdoel (zie Beoogd gebruik).
- Het tweedelige urostomiesysteem mag niet worden afgevoerd in de wc. Voer het af bij het huisvuil.
- Bij vragen of gebruiksproblemen neemt u contact op met uw specialist of uw stomatherapeut/e.
- Bij ernstig letsel (incident) in verband met het gebruik van dit medisch hulpmiddel, dient u contact op te nemen met uw lokale handelaar of de fabrikant, evenals met uw betreffende overheidsinstantie.

Bewaromstandigheden

- Bewaar het product horizontaal in de voorziene verpakking.
- Koel, droog en beschermd tegen licht bewaren.

Distribution

(EN) Distribution, (DE) Distribution, (CS) Distribuce, (DA) Distribution, (EL) Διανομή, (ES) Distribución, (FI) Jakelu, (FR) Distribution, (IT) Distribuzione, (NL) Distributie, (NO) Distribusjon, (PL) Dystrybucja, (PT) Distribuição, (RO) Distribuție, (RU) Дистрибуция, (SE) Distribution, (UK) збут, (ZH) 销售, (AR) التوزيع

السعودية / Saudi Arabia
AJLAN & Bros Medical Company
Wadi Al Summan, Building No. 6960 – 3541
Al Olaya District
P.O.Box 42468
11541 Riyadh
Kingdom of Saudi Arabia
شركة عجلان واخوانه الطبية
شارع وادي الصمان مبنى رقم 6960 – 3541
صندوق بريد 42468 الزهر/ العريش 11541
المملكة العربية السعودية
+966 114665555
ajlan@ajlanbros.com
www.abilitli.sa

Schweiz / Switzerland
allCare ag
Route du Verney 18
1070 Puidoux
Schweiz
+41 (0) 58 255 12 33
info@all4care.ch
www.all4care.ch

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Ελλάδα / Greece
ASSIST HOMECARE
Βερμίου 40
55535, Θεσσαλονίκη
Ελλάδα
+30 2312 311354
info@assisthomecare.gr
www.assisthomecare.gr

Česká republika / Czech Republic
DISTRIMED s.r.o.
Havlíčkova 190/12
737 01 Český Těšín
Česká republika
+420 (0) 55 87 12 577
stomie@distrimed.cz
www.distrimed.cz

中华人民共和国 / People's Republic of China
Guangxi Sibeide Medical Co. Ltd.
F4&F5, Building 1
Hongxiang Standard Factory, No.2
Hongli Road
Nanning, Guangxi
People's Republic of China
+(86) 771 48 75 549
gxzz@vip.163.com

Shqipëria / Albania
Mega Store shpk Tirane
Lagja Katund I Ri, Njesia Administrative Kashar
Rr "Sadik Staveleci", Godina Nr.16
1051 Kashar, Tirane
Shqiperia
+355 68 20 87 993
medicamenta@medicamenta.al
www.medicamenta.al

United Kingdom
Unora Healthcare Limited
Unit B, The I O Centre
Barn Way
Lodge Farm
Industrial Estate
Northampton NN5 7UW
United Kingdom
+44 (0) 1604 586 529
www.unora.co.uk

Danmark / Denmark
OneMed A/S
Kappa 3
8382 Hinnerup
Denmark
+45 86 109 109
info.dk@onemed.com

România / Romania
PHARMA TELNET S.R.L.
Bd. Maresal Averescu Alexandru nr.13,
Bl.7, Sc.B, Ap.12, Sector 1, Bucuresti, 011454
România
+40 (0) 21 250 06 20
office@pharmatelnet.ro
www.pharmatelnet.ro

Polska / Poland
Pofam Poznań Sp.z o.o.
ul. Lindego 6
60-573 Poznań
Polska
+48 (0) 61 845 69 00
office@pofam.poznan.pl
www.pofam.poznan.pl

Österreich / Austria
Quadramed
Quadramed-Haas OG
office@quadramed.at
www.quadramed.at

香港 / Hong Kong
Solutions Health Care Products & Services Ltd.
Rm. 1104-05, 11/F., Capitol Centre
5-19 Jardine's Bazaar
Causeway Bay
Hong Kong
+852 2273 8233
cs@solutions-healthcare.com.hk
eshop.solutions-healthcare.com.hk

Italia / Italy
SVAS BIOSANA S.P.A.
Via Trentola, 7
80049 Somma, Vesuviana (Na)
Italia
+39 (0) 08 18 99 54 11
svas.biosana@svas.it
www.svas.it

Україна / Ukraine
Дистрібʼютор
ДП «ПоФам Україна»
Україна, 79010 М. Львів
Вул. Пекарська 35/2
+380 (0) 32 / 276-89-04

Bruksanvisning *NO*

Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruken av STOMOCUR®-produktene.

Todelt urostimpose

Hva den brukes til: Urostimposer er beregnet til mennesker med kunstig blæreutgang. Urostimposer samler opp urin og er beregnet til engangsbruk. De har en låsbar utløpsventil som den oppsamlede urinen kan tømmes gjennom.

Med den todelte urostimposen skiftes posen regelmessig, basesplaten kan forbli på huden i lengre tid.

Forberedelser

Vask hendene grundig før og etter hver bruk.

Dersom hullet på posen er for stort, er ikke huden tilstrekkelig tildekket. Dette kan føre til lengre kontakt med avføring fra stomien, noe som igjen kan føre til hudirritasjoner og betennelser. Du må derfor kontrollere diameteren til stomien før bruk (Fig. 0).

Våre produkter er også tilgjengelige med ferdigstansede hull.

Tips: For å oppnå ekstra limflate, bruker du **STOMOCUR® tape**.

For å utligne ujevnheter og unngå hudprobleme kan du bruke **STOMOCUR® hudbeskyttelsessalve** eller **hudbeskyttelsesringer**.

Bruk en saks og klipp opp åpningen i huldeskyttelsesplaten i samme størrelse som stomien. (Fig.1).

Tilpass hullet i henhold til stomien. Dette kan føre til lengre kontakt med avføring fra stomien, noe som igjen kan føre til hudirritasjoner og betennelser. Du må derfor kontrollere diameteren til stomien før bruk (Fig. 0).

Lukk soft-utløpsventil til urostimposen før du setter den på (Fig.2a).

Ventilvirideren er lukket ved levering (fig. 2b). For å unngå ubehagelighetet, lukker du ventilen med åskehetten.

Tips: For **urostimposer** kan en **uroadapter** anslutas som extra utvidgning. Vid behov fungerar denna som anslutning mellan urostomipåsen och en urinuppsamlingspåse (illustration 3). Den korrekta anslutningen bekräftas av ett hörbart klickljud.

⚠ Efter anslutning av urinpåsen öppna vridventilen (genom att vrida den 180° medurs) för att säkerställa genomflödet.

Plassering av den todelte stomiposen – STOMOCUR® Clic-System

For å øke hudbeskyttelsens klebeevne, bør du varme den opp til kroppstemperatur.

Deretter fjerner du klippehjelpemiddelet til hudbeskyttelsesplaten (Fig.5). Ikke berør limsiden. Det reduserer klebeevnen.

Legg åpningen på hudbeskyttelsesplaten på underkant av stomien. Fest den forsiktig til huden rundt stomien og begynn nederfra (Fig.6). Fiken skal peke mot hodet (se Fig.7a).

Deretter fører du forsiktig fingrene over baksiden av klebeflaten og trykker den forsiktig fast rundt stomien.

Ved Clic-System skjer sammenføringen av baseplate og pose ved å trykke de to låseringene sammen i hverandre (Fig. 7a). Baseplaten kan gripes bak slik at det ikke må utøves noe trykk på stomien. Du skal høre at posen klikker på plass i baseplaten.

Grip med fingrene bak låsringen på baseplaten og trykk låsringen på posen mot ringen på baseplaten. Dermed utøver du ikke direkte trykk på stomien. (Fig. 7b).

Posen kan også justeres senere.

Tømming og renhold av urostimpose

For å sikre hygienisk og sikker tømming må du unngå å fylle posen mer enn 2/3 full.

Åpne soft-utløpsventilen: Bøy avlæpsvinklen oppover, og hold den på høyde med stomien (Fig. 8a). Trekk stappelet forsiktig ut av utløpsventilen. Trykk deretter utløpet sammen, og for det ned over et toalett.

Åpne ventilvirideren: Legg utgangen til urostimposen over toalettet, fjern låsehetten og drei ventilvirideren med klokken til maks. 180° til du kjenner en lett motstand. (Fig. 8b)

Innholdet i posen tømmes (Fig. 8a og 8b).

Skifte/fjerne stimpose

Basesplaten til det todelte posesystemet er beregnet til flere poseskift.

Når urostimposen skiftes, må basesplaten holdes fast. Trekk i fliken på låseringen for å skille posen fra platen (Fig.10).

For lettere å fjerne basesplaten kan du trykke på huden rundt stomien.

Advarsler

- Urostimposen i det todelte systemet er beregnet til engangsbruk. Dersom den brukes flere ganger, kan det bety en potensiell risiko for brukeren.
- Bruk STOMOCUR®-produktet angitt i denne bruksanvisningen til det angitte formålet (se bruksformål).
- Den todelte urostimposen må ikke kastes i toalettet. De skal behandles som restavfall.
- Ved spørsmål eller problemer med bruken, kan du kontakte fastlegen eller stomaspesialisten din.
- Ved alvorligere skader (hendelser) i sammenheng med bruk av dette medisinske produktet, må du ta kontakt med din lokale forhandler, produsent samt den lokale ansvarlige myndighet.

Oppbevaring

- Produktet skal oppbevares horisontalt i tilhørende emballasje.
- Må lagres kjølig, tørt og mørkt.

Instrukcja obsługi *PL*

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

Dwuczęściowy system do pielęgnacji urostomii

Cel zastosowania: Worki urostomijne są przeznaczone dla ludzi ze sztucznym ujściem pęcherza moczowego. Worki urostomijne służą do przechwytywania moczu i są przeznaczone do jednorazowego użytku. Są one wyposażone w zamykany zawór spustowy, przez który można wylać zebrany mocz.

W przypadku dwuczęściowego systemu do pielęgnacji urostomii worek należy regularnie wymieniać, a płytka może pozostać na skórze przez dłuższy czas.

Przygotowanie

Przed i po każdym użyciu należy starannie umyć dłonie.

W przypadku wycięcia zbyt dużego otworu skóra nie jest wystarczająco zakryta. Może dojść do dłuższego kontaktu z wydzielinami ze stomii, a w wyniku tego do podrażnień i zapaleń skóry. Dlatego przed użyciem sprawdź średnicę swojej stomii (rys. 0).

Nasze produkty są też dostępne ze wstępnie wytłoczonymi otworami.

Wskazówka: Aby zapewnić dodatkową powierzchnię przylegania, użyj **pasków mocujących STOMOCUR®**.

Aby wyrównać nierówności i zapobiec podrażnieniom skóry, możesz użyć **pasty ochronnej do skóry STOMOCUR®** lub **pierścieni zabezpieczających skórę**.

Za pomocą nożyczek wytnij otwór płytki przylepca odpowiednio do wielkości stomii (rys.1).

Zwracaj przy tym uwagę na oznaczenie maksymalnego wycięcia na płytce stopniej.

Nie wycinaniem nie usuwać folii zabezpieczającej.

Przed założeniem worka urostomijnego zamknij zawór ujścia soft spustowy (rys.2a).

Zawór obrotowy jest zamknięty fabrycznie (rys. 2b). Aby zapobiec nieprzyjemnościom, należy zamknąć zawór zakrętką.

Wskazówka: Do **worka urostomijnego** można podłączyć **uroadapter** jako dodatkowe wyposzenie. W razie potrzeby stanowi on połączenie pomiędzy workiem urostomijnym a workiem na mocz (rys.3). Przy prawidłowym połączeniu słyszalny jest dźwięk „kliknięcia".

⚠ Po podłączeniu worka na mocz otwórz zawór obrotowy (180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), aby zapewnić przepływ.

Zakładanie dwuczęściowego worka stomijnego – System STOMOCUR® Clic

Aby poprawić przyczepność przylepca ogrzej go do temperatury ciała.

Następnie usuń szablon do wycinania otworu płytki przylepca (rys.5). Aby zapewnić przyczepność, unikaj dotykania powierzchni przylegania.

Przyłóż wycięcie płytki przylepca do dolnej krawędzi stomii. Rozpoczynając od dolnej części ostrożnie przyklej go wokół stomii (rys.6). Języczek powinien być skierowany ku górze (patrz rys.7a).

Na zakończenie wygładź palcami przylepiec, przyciskając go delikatnie wokół stomii.

W przypadku systemu Clic płytka i worek łączone są ze sobą przez dociśnięcie do siebie dwóch pierścieni zaciskowych (rys.7a). Płytkę można chwycić od tyłu, dzięki czemu nie ma potrzeby naciskania na stomię. Zatrzaskiwanie się worka na płytce powinno być słyszalne.

Umieść palce pod kołnierzem płytki i docśnij pierścień zatrzaskowy worka do pierścienia na płytce. W ten sposób nie wywiera się bezpośredniego nacisku na stomię (rys.7b).

Worek można poźniej wyrównać.

Opróżnianie i czyszczenie worka urostomijnego

W celu higienicznego i bezpiecznego opróżniania, należy unikać napełniania worka do więcej niż dwóch trzecich (rys.8).

Otwieranie zaworu spustowego „soft": Skieruj zawór spustowy do góry i przytrzymaj go na wysokości stomii (rys. 8a). Otrzyma wyciągnij korek z zaworu spustowego. Następnie ścisnij spust i skieruj go w dół, stojąc nad toaletą.

Otwarcie zaworu obrotowego: ustawić ujście worka urostomijnego nad toaletą, zdjąć zakrętkę i obrócić zawór obrotowy do maks. 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż odczujemy lekki opór. (rys.8b)

Zawartość worka zostaje opróżniona (rys. 8a i 8b).

Wymiana / zdejmowanie systemu do pielęgnacji stomii

Budowa płytki systemu dwuczęściowego pozwala na wielokrotną wymianę worka.

Podczas wymiany worka urostomijnego płytkę należy mocno przytrzymać. Pociągnąć języczek znajdujący się na pierścieniu wciskowym, aby oddzielić worek od płytki (rys. 10).

Aby łatwiej usunąć płytkę przylepca, można uciskać skórę wokół stomii.

Wskazówki ostrzegawcze

- Dwuczęściowy system z workiem urostomijnym jest przeznaczony do jednorazowego użytku i dalsze użycie tego jednorazowego produktu może stanowić potencjalne ryzyko dla użytkownika.
- Podany w niniejszej instrukcji obsługi produkt STOMOCUR® należy wykorzystywać wyłącznie do określonego celu (patrz cel zastosowania).
- Dwuczęściowego systemu do pielęgnacji urostomii nie wolno wyrzucać do toalety. Należy go usuwać razem z odpadami domowymi.
- W razie pytań lub problemów z użyciem należy skontaktować się ze swoim lekarzem specjalistą lub pielęgniarką stomijną/ pielęgniarzem stomijnym.
- W przypadku ciężkich obrażeń (wypadek) w związku z użyciem niniejszego produktu medycznego proszę skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub producentem oraz z odpowiednim urzędem lokalnym.

Warunki przechowywania

- Przechowywać produkt w pozycji poziomej w odpowiednim opakowaniu.
- Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu i chronić przed światłem.

Instruções de utilização *PT*

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo de urostomia de duas peças

Finalidade: Os sacos de urostomia foram concebidos para pessoas com uma abertura artificial para saída da bexiga. Os sacos de urostomia são usados para a recolha de urina, e destinam-se a uma única utilização. Integram uma torneira de drenagem que permite o esvaziamento da urina recolhida.

Com o dispositivo de urostomia de duas peças, o saco pode ser trocado sempre que necessário, podendo a placa base permanecer colada ao corpo durante mais tempo.

Preparação

Lave as mãos cuidadosamente antes e depois de cada aplicação.

Se a abertura do orifício for muito grande, a pele não ficará suficientemente coberta. Daqui poderá resultar um contacto prolongado com excreções estomais causando irritação cutânea e inflamação. Por essa razão, antes de colocar o saco, meça o diâmetro do seu estoma (fig. 0).

Os nossos produtos também estão disponíveis com tamanhos de orifícios pré-perfurados.

Dica: Para obter uma superfície aderente adicional, utilize **tiras de fixação STOMOCUR®**.

Para compensar irregularidades e evitar problemas de pele, pode usar **pasta de proteção cutânea** ou **aros de proteção cutânea STOMOCUR®**.

Com a ajuda de uma tesoura, recorte a abertura da placa do protetor cutâneo à medida do seu estoma (fig.1).

Preste atenção ao corte máximo permitido, identificado na placa do protetor cutâneo.

⚠ Não destacar a película protetora antes de efetuar o corte.

Antes da aplicação, feche a torneira de drenagem soft do saco de urostomia (fig.2a).

A torneira de drenagem é fornecida fechada de fábrica (fig. 2b). Para evitar inconvenientes, mantenha-a sempre fechada com o tampão da válvula.

Dica: O **saco de urostomia** pode ainda ser complementado com um **adaptador**. Este pode ser usado, quando necessário, para fazer a ligação entre o saco de urostomia e um saco coletor de urina (fig.3). Quando ouvir um som de clique, significa que a ligação foi feita corretamente.

⚠ Depois de encaixar o saco coletor de urina, abra a torneira de drenagem (180° no sentido dos ponteiros do relógio), para assegurar um fluxo sem interrupções.

Aplicação do dispositivo de ostomia de duas peças – Sistema Clic STOMOCUR

Para ajudar a aderência do protetor cutâneo, aqueça-o à temperatura do corpo.

Por fim, remova o dispositivo auxiliar de corte da placa do protetor cutâneo (fig.5). Para garantir a aderência, evite tocar nas superfícies aderentes.

Posicione a abertura da placa do protetor cutâneo na extremidade inferior do seu estoma. De baixo para cima, cole-a cuidadosamente na pele peristomal (fig.6). Ao fazê-lo, a abe deve ficar virada na direção da cabeça (ver fig.7a).

Finalmente, passe os dedos sobre a parte de trás da superfície adesiva e pressione-a suavemente em torno do estoma.

No sistema Clic, o encaixe da placa base no saco faz-se pressionando os dois aros de encaixe um contra o outro (fig.7a). A placa base pode ser agarrada a partir de trás, evitando a sujeição do estoma a qualquer tipo de pressão. O encaixe do saco na placa base deverá ser audível.

Agarre com os dedos a parte de trás do aro de encaixe da placa base e pressione o aro de encaixe do saco contra o aro da placa base. Desta forma, não estará a exercer pressão diretamente no estoma (fig.7b).

A posição do saco também pode ser reajustada posteriormente.

Esvaziar e limpar o saco de urostomia

A fim de garantir um esvaziamento higiénico e seguro do saco, evite enchê-lo mais do que 2/3.

Abrir a torneira de drenagem soft: Dobre a torneira de drenagem para cima e mantenha-a à altura do estoma (fig.8a). Puxe suavemente o tampão para fora da torneira de drenagem. Seguidamente, aperte o dreno e vire-o novamente no momento do esvaziamento na sanita.

Abra a torneira de drenagem: mantenha o dreno do saco de urostomia sobre uma sanita, retire o tampão da válvula e rode a torneira de drenagem máx. 180°, no sentido dos ponteiros do relógio até sentir uma ligeira resistência. (fig. 8b)

O conteúdo do saco é esvaziado (fig. 8a e 8b).

Depois de esvaziar o saco de urostomia, o dreno aberto pode ser limpo com um toalhete descartável macio (fig. 9).

Em seguida, feche novamente o dreno, como anteriormente descrito (com torneira de drenagem: 180°, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).

Trocar/retirar o dispositivo de ostomia

A placa base nos dispositivos de ostomia de duas peças foi concebida para suportar várias trocas do saco.

Ao trocar o saco de urostomia, manter a placa base bem presa. Para separar o saco da placa, puxe pela aba de remoção no aro de encaixe (fig. 10).

Para uma melhor remoção da placa base, a pele em volta do estoma pode ser pressionada.

Advertências

- O saco de urostomia de sistema de duas peças destina-se a ser utilizado apenas uma vez, uma utilização adicional deste produto descartável pode representar um potencial risco para o seu utilizador.
- Utilize o produto STOMOCUR® especificado neste manual de instruções exclusivamente para o fim indicado (ver finalidade).
- O dispositivo de urostomia de duas peças não pode ser eliminado na sanita. Elimine-o juntamente com o lixo doméstico.
- Se tiver alguma dúvida ou problema com a aplicação, contacte o seu médico especialista ou terapeuta de estoma.
- No caso de ferimentos graves (incidentes) relacionados com o uso deste dispositivo médico, contacte o seu revendedor local ou o fabricante e ainda a respetiva autoridade competente a nível local.

Condições de armazenamento

- Por favor, armazene o produto horizontalmente na respetiva caixa de cartão.
- Armazenar num local seco e abrigado da luz.

Instrucțiuni de utilizare *RO*

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea produselor STOMOCUR®.

Sistem stomic pentru urostomie din două componente

Utilizarea prevăzută: Sacii pentru urostomie sunt concepuți pentru persoanele cu vezică urinară artificială. Sacii pentru urostomie sunt utilizați pentru colectarea urinei și sunt de unică folosință. Aceștia dispun de o supapă de evacuare care se poate închide, prin care se poate goli urina colectată.

În cazul sacului urostomic din două componente sacul se schimbă periodic, însă flanșa poate să rămână pe piele pentru o perioadă mai lungă.

Pregătire

Înainte și după fiecare utilizare, spălați-vă temeinic mâinile.

În cazul unui orificiu prea mare al sacului, pielea nu este acoperită suficient. Se poate ajunge la contact prelungit cu excreția din stomă și astfel pot să apară iritații sau inflamații ale pielii. De aceea, înainte de utilizare, determinați diametrul stomei dvs (Fig. 0).

Produsele noastre sunt disponibile și cu dimensiuni predecupate ale orificiului.

Sfat: Pentru a obține o suprafață aderentă suplimentară, utilizați **benzile de fixare STOMOCUR®**.

Pentru a uniformiza denivelările și pentru a preveni problemele la nivelul pielii, puteți utiliza **pasta pentru protecția pielii STOMOCUR®** sau **inele pentru protecția pielii**.

Tăiați cu foarfeca orificiul plăcii de protecție a pielii în funcție de dimensiunea stomei dvs. (Fig. 1).

Respectați posibilitatea maximă de decupare marcată a plăcii de protecție a pielii.

⚠ Nu îndepărtați folia de tăiere înainte de decupare.

Închideți supapa de evacuare soft a sacului pentru urostomie înainte de aplicare. (Fig.2a).

Supapa rotativă este închisă din fabricație (Fig. 2b). Pentru a evita neplăcerile, vă rugăm să acoperiți supapa cu capacul.

Sfat: Pentru **sacul urostomic** se poate conecta ca extensie suplimentară un **adaptor urostomic**. Dacă este necesar, acesta face conexiunea între sacul urostomic și un sac pentru colectarea urinei (Fig.3). Conectarea corectă este însoțită de un „clic" auzibil.

⚠ După conectarea pungii pentru colectarea urinei, deschideți supapa rotativă (180° în sens orar), astfel încât să se asigure debitul.

Aplicarea sacului stomic din două componente – STOMOCUR Clic-System

Așezați decupajul plăcii de protecție a pielii pe marginea inferioară a stomei dvs. Lipiți-l cu grijă, începând de jos, pe pielea din jurul stomei dvs. (Fig.6). Banda trebuie să indice spre cap (vezi Fig. 7a).

După aceea, treceți cu degetele peste partea posterioară a suprafeței aderente și apăsați-o cu grijă în jurul stomei dvs.

La Clic-System asamblarea flanșei cu sacul se face prin împingerea inelelor cu inclicetare unul în celălalt (Fig.7a). Flanșa se poate prinde prin spate, astfel încât să nu se exercite presiune pe stomă. Încliketarea sacului în flanșă trebuie să fie audibilă.

Introduceți degetele în spatele inelului cu inclicetare al plăcii de bază și apăsați inelul cu inclicetare al sacului pe inelul de pe flanșă. În timpul acestei operațiuni, nu exercitați presiune directă asupra stomei. (Fig.7b).

Sacul se poate poziționa și ulterior.

Golirea și curățarea sacului urostomic

Pentru golirea igienică și în siguranță, evitați umplerea sacului mai mult de 2/3.

Deschiderea supapei de evacuare soft: Îndoiți în sus supapa de evacuare și țineți-o la înălțimea stomei (Fig. 8a). Trageți cu grijă dopul din supapa de evacuare. Apoi, strângeți pârtia inferioară ale evacuării și lăsați din nou în jos evacuarea deasupra vasului de toaletă.

Deschiderea supapei rotative: poziționați deschiderea de evacuare a sacului urostomic deasupra unui vas de toaletă, scoateți capacul și rotiți supapa rotativă în sens orar la maximum 180°, până când simțiți o ușoară rezistență. (Fig. 8b)

Conținutul pungii se golește (Fig. 8a și 8b).

După golirea sacului urostomic, orificiul de evacuare deschis poate fi curățat cu un servetel de uncă folosință (Fig. 9).

După aceea, închideți la loc orificiul de evacuare, conform descrierii (la supapa rotativă: rotire cu 180° în sens antiorar).

Schimbarea/îndepărtarea sacului stomic

Flanșa pentru sistemul stomic din două componente este concepută pentru schimbarea sacului de mai multe ori.

La schimbarea sacului urostomic, țineți fix de flanșă. Trageți de benzile de pe inelul cu încliketare, concepute în acest sens, pentru a desface sacul de pe flanșă (Fig. 10).

Pentru o îndepărtare mai ușoară a plăcii de bază, puteți apăsa pielea din jurul stomei.

Atenționări

- Sacul urostomic al sistemului cu două componente este de unică folosință; reutilizarea acestui produs de unică folosință poate prezenta un risc potențial pentru utilizator.
- Vă rugăm să utilizați produsul STOMOCUR® indicat în acestе instrucțiuni de utilizare în scopul respectiv indicat (vezi utilizarea prevăzută).
- Sacul urostomic din două componente nu se va arunca în WC. Vă rugăm să aruncați produsul la gunoiul menajer.
- Dacă aveți întrebări sau probleme în utilizare, vă rugăm să luați legătura cu medical dvs. specialist sau cu stomaterapeutul dvs.
- În caz de leziuni grave (incidente) legate de utilizarea acestui dispozitiv medical, vă rugăm să contactați atât distribuitorul dvs. local sau producătorul, cât și autoritatea dvs. locală.

Condiții de depozitare

- Vă rugăm să depozitați acest produs în poziție orizontală, în ambalajul de carton prevăzut.
- A se depozita într-un loc răcoros, uscat și protejat împotriva luminii.

Instrukcja z zastosowania *UK*

Уважно прочитайте інструкцію з використання, оскільки вона містить важливу інформацію щодо використання продукції STOMOCUR®.

Двокомпонентний комплект для уростомії

Призначення. Мішки для уростомії призначено для людей зі штучним відведенням сечі. Мішки для уростомії використовуються для приймання сечі та призначені для одноразового використання. Вони мають зливний клапан, що закривається, за допомогою якого можна злити накопичену сечу.

У двокомпонентних комплектах для уростомії мішок необхідно регулярно міняти, а опорна пластина може залишатися прикріпленою до шкіри протягом тривалого часу.

Підготовка

Ретельно мийте руки перед кожним використанням і після нього.

Якщо отвір комплекту, що прикріплюється до шкіри, є занадто великим, він не покриває шкіру повністю. Тривалий контакт зі стомальними виділеннями може спричинити подразнення шкіри та запалення. Тому перед використанням визначте діаметр стоми (мал. 0).

Наші продукти також доступні з готовими вирізаними отворами.

Порада. В якості додаткової поверхні для приклеювання можна використовувати **кріпильні смужки STOMOCUR®**.

Щоб вирівняти нерівності та уникнути подразнення шкіри, можеш ужити **пасти для захисту шкіри STOMOCUR®** або **захисні кільця для шкіри**.

Ножицями вирізте отвір у пластині для захисту шкіри відповідно до розміру стоми (мал. 1).

Зверніть увагу на максимальну придатну для вирізання область на пластині для захисту шкіри.

⚠ Не знімайте плівку для вирізання перед розрізанням.

Перед прикріпленням закрийте зливний клапан мішка для уростомії (мал.2а).

На заводі виробникa обертовий клапан для сечі було закрито (рис. 2b). Щоб уникнути незручностей, закривайте клапан ковпачком.

Порада. До **мішка для уростомії** можна під'єднати **уроадаптер** в якості додаткового приладдя. У разі необхідності він використовується для з'єднання мішка для уростомії з сечоприймачем (мал. 3). У разі правильного з'єднання ви повинні почути клацання.

⚠ Після підключення мішечка для сечі слід відкривайте обертовий клапан для сечі (на 180 за годинниковою стрілкою), щоб забезпечити потік рідини.

Прикріплення двокомпонентного комплекту для стоми — система STOMOCUR® Clic

Щоб збільшити адгезію пластини для захисту шкіри, нагрійте її до температури тіла.

Після цього зніміть шаблон для вирізання отвору в пластині для захисту шкіри (мал.5). Щоб забезпечити гарну адгезію, не торкайтеся клейких поверхонь.

Помістіть виріз пластини для захисту шкіри на нижній край стоми. Обережно приклейте ее к коже вокруг стомы, начиная снизу (мал. 6). При этом язычок должен быть направлен в сторону головы (см. рис. 7а).

В завершение проведите пальцами по задней стороне адгезивной поверхности и аккуратно прижмите ее края, окружающие стому.

У системі Clic опора пластина та мішок з'єднуються за допомогою защіпання двох стопорних кілець (мал. 7а). Ви можете братися пальцями під опорну пластину, щоб не тиснути на стому. Ви маєте почути защіпання мішка в кріпленнях опорної пластини.

Вставте пальці під стопорне кільце опорної пластини та притисніть стопорне кільце мішка до опорної пластини. При цьому не тисніть безпосередньо на стому. (мал.7b).

Мішок можна вирівняти після прикріплення.

Опорожнення и очистка уростомного мешка

Для обеспечения гигиенического и безопасного опорожнения не допускайте наполнения мешка более чем на 2/3 от его объема.

Открывание дренажного клапана Soft: Отогните дренажный клапан кверху и удерживайте его на уровне стомы (рис. 8а). Аккуратно извлеките пробку из дренажного клапана. Затем сожмите выпускное отверстие и вновь направьте его вниз, в унитаз.

Открытие поворотного мочевого клапана. Поместите дренажное отверстие уростомного мешка над унитазом, снимите колпачок и откройте поворотный мочевой клапан по часовой стрелке максимум на 180°, пока не почувствуете легкое сопротивление. (рис. 8b)

Содержимое мешка вылеется (рис. 8а и 8b).

После опорожнения уростомного мешка открытое дренажное отверстие можно очистить одноразовой сал